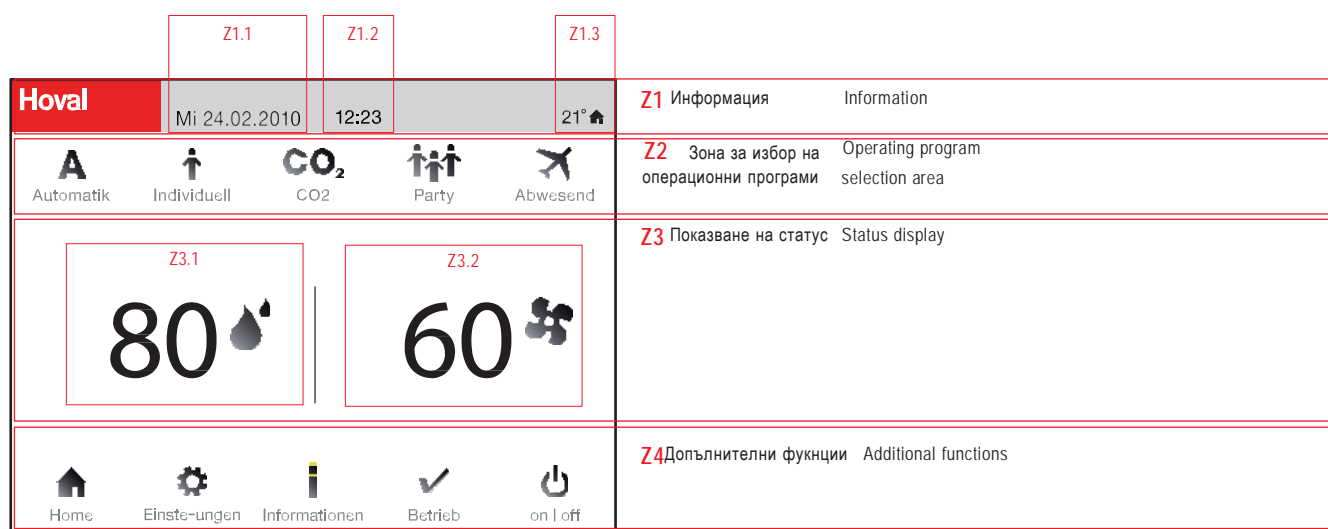


Инструкции за употреба · Instruction manual

HomeVent®

Контролер BG03

Operator terminal BG03



Фиг.: Екранът показва активна програма режим «Автоматичен»

Fig.: Display showing the operating program «Automatic»

BG Инструкции за употреба

В готовност: ако изминат 30 секунди, без екранът да бъде докоснат, той автоматично активира настройката, определена в скрийнсейвъра. Вижте Z4 «настройки → скрийн-сейвър». За да излезете от режима «Изчакване», докоснете екрана. Той показва стандартния екран за активната програма.

Запазване на стойностите: въведените стойности, например дата, скорост на въздушния поток и влажност на въздуха, биват запазени, като се премине към друг екран.

Z1 Информация: показва деня от седмицата и датата (Z1.1), часа (Z1.2) и стайната

температура (Z1.3) За информация как да настроите датата и часа, вижте Z4 «настройки→дата/час». Стайната температура (Z1.3) се измерва със сензор, който е вътре в контролера

Z2 Работна програма: има пет работни програми, като всяка е представена от символ.

В даден момент е активна само една програма. Нейният символ е в червено на екрана

A Автоматичен: тази стандартна програма за вентилация автоматично регулира работата на зададената скорост на въздушния поток (Z3.2). При необходимост влажността на въздуха се намалява до предварително зададената макс. влажност на въздуха (Z3.1). Въведените стойности се показват на екрана, като може да бъдат задавани, като се докосват. Макс. влажност на въздуха (Z3.1) може да се задава между 30 % и 65%, а скоростта на въздушния поток (Z3.2) – от 0 до 100%..

i Потребителски: тази програма Ви дава възможност да настройвате скоростта на въздушния поток според конкретните Ви потребности. Може да определите различни скорости на въздушния поток за три прозореца за времето. Зададената скорост на въздушния поток, за всеки прозорец за времето, се показва на екрана (Z3). За да се определят прозорците за времето и съответната скорост на въздушния поток, вижте Z4 «настройки→промени».

CO₂ CO₂: тази програма регулира вентилацията, в зависимост от качеството на въздуха (измерване на CO в контролера). Екранът (Z3) изписва нужната скорост на въздушния поток като процент.

Party: Тази програма настройва комфортната вентилация за 3 часа при обем на въздуха на 100%. След това инсталацията превключва на избраната по-рано работна програма. Функцията „Парти“ може да се отмени по всяко време, като се избере друга програма.

Авион: тази програма настройва вентилацията за жилище на 15% от пълната скорост на въздушния поток (икономичен режим).

Z3 Екран за състоянието: екранът се променя в зависимост от избраната работна програма, като той е описан в указанията за съответната програма.

Z4 Допълнителни функции

Home: докоснете този елемент на екрана, за да се върнете към активната програма.

Settings: след докосване на елемента от екрана, може да се променят настройките на следните неща

Скринсейвър: може да избирате измежду три възможни екрана за режима „В готовност“. Отметка показва активния. ИЗКЛ.: екранът е изключен. ПОКАЗВАНЕ НА ЧАСА: екранът показва часа. Начало: екранът показва активната програма с намалено осветяване. Стандартна доставка: франко завода

24 Дата/час: настройка на текущите дата (ден, месец, година) и час (часове:минути). Стойностите може да се задават чрез докосване на стрелките под или над фигурите

i Настрой: тук може да се определят три различни скорости на въздушния поток, за трите прозореца за времето. Скоростта на въздушния поток за 24 часа е зададена в прозореца „ОБЩИ НАСТРОЙКИ“. „ПРОЗОРЕЦ 1“ и „ПРОЗОРЕЦ 2“ може да се използват, за да се определят два периода, през които скоростта на въздушния поток може да е различна от общата настройка. Прозорците за времето трябва да бъдат активни (маркирайте „Активен“). „Прозорец 2“ е с приоритет пред „Прозорец 1“, който от своя страна е с приоритет пред прозореца за времето „Общи настройки“. **Език:** може да избирате измежду четири езика: немски (по подразбиране), английски, френски и италиански.

System/summer time: когато е активиран този елемент от екрана, системата автоматично преминава към лятно часово време

Service: Това меню се използва само от сервизен техник на Hoval и е защитен с парола. Този екран се достига чрез стрелката в цифровата клавиатура в долния ляв ъгъл.

i Информация: активирайте този елемент на екрана, за да получите информация за версията на софтуера на Вашия контролер и контактите на отдел „Обслужване на клиенти“ на Hoval

operating: активирайте този елемент на екрана, за да получите информация при предупреждения и неизправности

on/off: активирайте този елемент на екрана, за да изключите комфортната вентилация

Предупреждения: Въздушните филтри се контролират автоматично. При натрупване на мръсотия, на екрана на контролера се появява съобщение в оранжево. Ако това съобщение се покаже на екрана, трябва да се сменят филтрите поради хигиенни съображения. След смяна на филтрите трябва да се потвърди предупредителното съобщение на екрана на контролера. За информация за смяна на филтрите→вижте ръководството за работа с HomeVent®

Неизправности: Неизправностите се показват на екрана на контролера в червено. Моля, свържете се с отдел „Обслужване на клиенти“ на Hoval и информирайте неговите служители за това съобщение. Информация за връзка→вижте по-долу

Прекъсване на електрозахранването:

Въведените стойности са запазват 12 часа. След това всички стойности трябва да се въведат отново

Подлежи на промени

Hoval отдел обслужване на клиенти е винаги до Вас!

Hoval Aktiengesellschaft
Austrasse 70, FL-9490 Vaduz
Tel: +423 3992 400
e-mail: info@hoval.com, Internet: www.hoval.com

Hoval EOOD
София 1797, България
Tel: +359 888 444 571
e-mail: info.bg@hoval.com, Internet: www.hoval.bg

4 210 750 / 00 - 07/11

EN | Operating instructions

Der Hoval customer Service is always there for you!

Stand-by: If 30 s elapse without the screen being touched, the display automatically switches to the setting defined under screensaver. See Z4 «settings → screensaver».

To exit stand-by mode, tap the display. The display shows the standard screen for the active operating program.

Saving values: The entered values, e.g. date, air flow rate, air humidity, are saved by changing to a different screen.

Z1 Information: Displays day of the week and date (Z1.1), the time (Z1.2) and the room temperature (Z1.3). For details of how to set the date and time, see Z4 «settings → date/time». The room temperature (Z1.3) is measured via a sensor inside the operator terminal.

Z2 Operating program: Five operating programs are available, and each is represented by a symbol. Only one program is active at any given time. The symbol for this program is shown in red on the display.

A automatic: This standard ventilation program automatically regulates operation to the set air flow rate (Z3.2). If necessary, the air humidity is reduced to the preset maximum air humidity (Z3.1). The entered values are displayed on the screen (Z3) and can be set by tapping them. The max. air humidity (Z3.1) can be set to a value of 30 - 65 % and the air flow rate (Z3.2) to 0 - 100%.

i custom: This program allows you to adjust the air flow rates to suit your individual needs. You can define different air flow rates for three time windows. The set value defined for the air flow rate for each time window is shown on the display (Z3). For definition of the time windows and the corresponding air flow rate, see Z4 «settings → custom».

CO₂ CO₂: This program regulates the home ventilation depending on the air quality (CO₂ measurement in the control unit). The Display (Z3) shows the required air flow rate as a percentage.

Party: This program regulates the home ventilation for 3 hours at a air volume of 100%. The system then switches to the previously selected operating program. The party function can be reset by selecting a different operating program.

Авион: This program regulates the residential ventilation to an air flow rate of 15 % (economy mode).

Z3 Status display: The display varies depending on the operating program selected and is described under the respective program.

Z4 Additional functions

home: Tap this display element to return to the display of the active operating program.

settings: After tapping this display element, the setting for the following can be changed:

screensaver: You can choose between three possible displays for the stand-by mode. A tick shows the active selection. OFF: display is switched off. TIME DISPLAY: display shows the time. HOME: display shows the active operating program with reduced lighting. Standard delivery ex works.

24 date/time: Setting the current date (Day.Month.Year) and the time (Hours:Minutes). The values can be set by tapping the arrows below or above the figures.

i custom: Here, three different air flow rates can be defined for three time windows. The air flow rate for 24 h is set in the «GENERAL» window. «WINDOW1» and «WINDOW2» can be used to define two periods of time with air flow rates which deviate from the general setting. The time windows must be activated (lick at «activ»). «WINDOW2» has priority over «WINDOW1», which in turn has priority over the time window «GENERAL».

language: You can choose between four languages: German (default), English, French, Italian.

system/ summer time: When this display element is activated, the system switches automatically to summer time.

service: This menu item is for the use of the Hoval Service technician only and is password-protected. This display is exited via the arrow in the numeric keypad on the bottom left.

i information: Activate this display element to receive information on the software version of your operator terminal and the customer service contact information.

operating: Activate this display element to receive information in the event of warnings and faults.

on/off: Activate this display element to switch off the residential ventilation.

Warnings: The air filters are monitored automatically. In the event of dirt build-up, a message is displayed in orange on the operator terminal. If this warning message is displayed, the filters should be replaced for reasons of hygiene. After replacing the filters, the warning message on the operator terminal must be acknowledged. For information on replacing the filters → see the HomeVent® operating manual.

Faults: Faults are displayed in red on the operator terminal. Please contact Hoval customer service and inform them of the fault message. Contact information → see below or «information».

Interruption of the power supply: The entered values are saved for 12 h. After this time, all values must be re-entered.

Subject to modifications

Der Hoval customer Service is always there for you!

Hoval Aktiengesellschaft
Austrasse 70, FL-9490 Vaduz
Tel: +423 3992 400
e-mail: info@hoval.com, Internet: www.hoval.com

Hoval EOOD
София 1797, България
Tel: +359 888 444 571
e-mail: info.bg@hoval.com, Internet: www.hoval.bg

4 210 750 / 00 - 07/11